



UPUTE ZA UPORABU

(Prijevod)

Užno vitlo

Tip	220.0,3	220.0,5	220.0,75
	220.1	220.2	220.3
	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125



1. SKUPINE KORISNIKA

	Zadaci	Kvalifikacija
Korisnik	Rukovanje, vizualni pregled	Upućivanje prema uputama za rukovanje; ovlaštena osoba 1
Stručno osoblje	Montaža, demontaža, popravak, održavanje	Mehaničar
	Provjere	Ovlaštena osoba 2 prema TRBS-1203 (stručnjak)

2. SIGURNOSNE NAPOMENE

Namjenska uporaba

Uređaj koristite prema podacima u ovim uputama za uporabu.

- Samo za dizanje, spuštanje i vučenje slobodno pokretnih tereta.
- Samo u tehnički ispravnom stanju.
- Rukovati smije samo upućeno osoblje.

Siguran rad

- Prvo pročitajte upute za uporabu.
- Uvijek radite sigurno i uz poznavanje opasnosti.
- Promatrajte dizalicu i teret tijekom svih kretanja.
- Štete i nedostatke odmah dojavite odgovornoj osobi.
- Uređaj prvo popravite, a zatim nastavite rad!
- Ne dopustite da teret visi podignut bez nadzora.
- Uređaj transportirajte bez udaraca, osigurajte ga od pada ili prevrtanja.

Nije dopušteno:

- Preopterećivanje (--> tehn. podaci, tipska pločica/nosivost)
- Strojni pogon.
- Sudaranje, udaranje.

Zabranjeni načini uporabe

- Nije namijenjeno za stalni rad i vibracijsko opterećenje.
- Nije dopušteno za građevinska dizala (BGV D7).
- Nije dopušteno za pozornice i studija (BGV C1).
- Nije dopušteno za podizna sredstva za držanje osoba (BGR 159).
- Nije dopušteno u područjima ugroženim eksplozivnim ozračjem.
- Nije namijenjeno za agresivna okruženja.
- Nije namijenjeno za dizanje opasnih tereta.

Organizacijske mjere

- Osigurajte da ove upute za uporabu uvijek budu dostupne.
- Osigurajte da uređajem radi samo upućeno osoblje.
- Redovito provjeravajte radi li se sigurno i uz poznavanje opasnosti.

Montaža, održavanje i popravak

Obavlja samo stručno osoblje!

Pri popravcima koristite samo originalne rezervne dijelove.

Ne preinačujte i ne mijenjajte dijelove bitne za sigurnost!

Dodatne nadogradnje ne smiju utjecati na sigurnost.

Ostali propisi kojih se treba pridržavati

- Odredba o sigurnosti na radu (BetrSichV).
- Državni propisi.
- Propis za zaštitu od nesreća (BGV D8).

Teret

- Ne dopustite da podignut visi bez nadzora.
- Ne dopustite da se njiše.
- Ne dopustite da padne na užje.

Uže

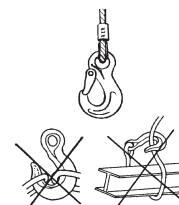
- Ispunjava norme EN 12385-1 i EN 12385-4 te tehničke podatke.
- Zadržite kut otklona užeta uže koje se ne može okretati $\leq 3^\circ$ (standardno) uže otporno na okretanje $\leq 1,5^\circ$
- Kod nevođenih tereta koristite uže otporno na okretanje. Ono može smanjiti vrijeme prilijeganja užeta (pogonska skupina).
- Žičano uže namotajte napeto, na primjer potpuno ga odmotajte i prilagodite duljinu užeta hodu.

Duljina užeta je ispravna ako:



Sredstva za držanje tereta

- Pazite na dovoljnu nosivost.
- Koristite samo teretne kuke sa sigurnosnom zaklopkom.
- Koristite propisne teretne kuke s užnom ušicom i pritisnom stezaljkom.
- Ispravno pričvrstite teret.
- Namotano uže ne koristite kao pričvrstno sredstvo.



3. TEHNIČKI PODACI

Tip		220.0,3	220.0,5	220.0,75	220.1	220.2	220.3
Katalogski broj		200047	200048	205047	200815	200051	200052
Kat. br. pocinčan		200335	200048	200049	203241		
Dop. opt. prvog sloja užeta	kg	300	500	750	1000	2000	3000
Dop. opt. posl. sloja užeta	kg	203	330	580	750	1700	2500
Maks. br. slojeva		4	4	3	3	2	2
Sila ručice	N	190	210	200	180	320	300
Min. opterećenje	kg	30	30	50	50	50	100
Hod/okretaju ručice	mm	74	30	28	18,8	16	10
Masa bez užeta	kg	10	10	14	15	23	32
Prihvat užeta	m	11	10	12	10	8	7
Promjer užeta	mm	6	6,5	8	9	12	13
Min. prijelomna sila užeta	kN	9,5	16	24	32	64	96

Tip		421.0,125	4210.0,08	4210.0,125
Katalogski broj		200044	203717	203718
Kat. br. plem. nehrd. čelik				210712
Dop. opt. prvog sloja užeta	kg	125	80	125
Dop. opt. posl. sloja užeta	kg	65	45	65
Maks. br. slojeva		6	6	6
Min. opterećenje	kg	30	30	30
Sila ručice	N	170	170	170
Hod/okretaju ručice	mm	138	135	138
Masa bez užeta	kg	4	2,5	2,5
Prihvat užeta	m	15	20	15
Promjer užeta	mm	4	3	4
Min. prijelomna sila užeta	kN	4	2,6	4

Zadržavamo pravo na konstruktivske i izvedbene izmjene.

4. STRUKTURA

Užna vitla sa prijenosnikom s cilindričnim zupčanicima ili bez njega, sigurnosna ručica bez povratnog djelovanja i klizni ležajevi koji ne zahtijevaju održavanje.

5. MONTAŽA

Dogradna konstrukcija prikladna dimenzionirana s ravnim navojnim pločama. Užno vitklo montirajte ili demontirajte vijcima, podlošnim pločicama i maticama te osigurajte od otpuštanja.

- Tip 421.0,125+4210.0,08+4210.0,125 2x vijka M8 min. 8.8
- Tip 220.0,3 + 220.0,5 4x vijka M12 min. 8.8
- Tip 220.0,75 + 220.1 4x vijka M14 min. 8.8
- Tip 220.2 + 220.3 4x vijka M16 min. 8.8

6. MONTAŽA UŽETA

Ako uže pogrešno ulazi --> crteži rezervnih dijelova, kočnica nije ispravna!

Kraj užeta preporučljivo je zavariti i uglaviti na užnom bubnju.

Okretanjem ručice u smjeru kazaljke na satu uže se mora **namotavati**.



7. RUKOVANJE

Pomaknite dršku ručice za 90° u radni položaj.

Podizanje tereta: Okrećite ručicu u smjeru kazaljke na satu.

Spuštanje tereta: Okrećite ručicu suprotno od smjera kazaljke na satu.

Ako ručicu pustite, teret ($\leq$ min. opterećenje!) će pri podizanju i spuštanju ostati u proizvoljnom položaju.

Uže pod opterećenjem namotajte tek toliko da ostane višak koloturnika od najmanje 1,5 puta promjera užeta. Tako će se izbjeći preopterećivanje vitla i bočno iskanjanje užeta s bubnja.

Na bubnju moraju uvijek ostati najmanje dva namotaja užeta. Užna vlačna sila prvog sloja jednaka je nazivnoj vlačnoj sili vitla. Užna vlačna sila smanjuje se sa svakim daljnjim slojem užeta (--> tipska pločica, vlačna sila prvog/posljednjeg užnog sloja).

Ručica na deblokadu

– Rad s opterećenjem:

Krak ručice odmaknite od užnog vitla i okrećite dok spojni klinovi ručice ne uskoče i uglave se u spojni pločicu. Sada je moguć rad s opterećenjem, odnosno dizanje i spuštanje.

– Deblokiranje:

Krak ručice gurnite u smjeru užnog vitla. Spojni klinovi izaći će iz spojne pločice. Spojka je sada deblokirana. Uže se može namotati i odmatati bez opterećenja.



Pozor!

Deblokiranje je moguće samo kada uže nije opterećeno!

8. PROVJERA

Ovlaštena osoba 2 prema TRBS 1203 (stručnjak) treba najmanje jedanput godišnje provjeriti uređaj prema uvjetima uporabe i radnim uvjetima (provjera prema BetrSichV, član 10, stavak 2 ispunjava odredbu Direktive EZ 89/391/EWG i 95/63/EG te godišnje provjere radne sigurnosti prema BGV D8, član 23, stavak 2 i BGG956). Te se provjere moraju dokumentirati:

- prije prvog puštanja u rad
 - nakon značajnih izmjena prije ponovnog puštanja u rad
 - najmanje jedanput godišnje
 - ako se dogodilo nešto izvanredno što je moglo štetno djelovati na sigurnost vitla (na primjer, izvanredna provjera nakon dulje neuporabe, nesreća, prirodnih događaja)
 - nakon radova na popravcima koji mogu utjecati na sigurnost vitla
- Stručnjaci (ovlaštene osobe 2) su osobe koje na temelju svoje stručne izobrazbe i iskustva imaju dovoljna znanja iz područje vitala, podiznih i vučnih uređaja te su upoznate s važećim državnim propisima o zaštiti na radu, sprječavanju nesreća, smjernicama i opće priznatim tehničkim pravilima (npr. normama DIN-EN) tako da mogu procjenjivati radnu sigurnost vitala, podiznih i vučni uređaja.
- Stručnjake (ovlaštene osobe 2) određuje vlasnik uređaja. Tvrtka haacon hebeteknik nudi obavljanje godišnje provjere radne sigurnosti te izobrazbu radi stjecanja prethodno opisanih znanja i vještina.

9. PREPORUKA ZA ODRŽAVANJE

Vlasnik sam utvrđuje intervale održavanja prema učestalosti i uvjetima uporabe.

- Redovito čišćenje, ali ne visokotlačnim čistačem!
- Neuočljive kočnice/blokade vizualno pregledajte najkasnije nakon 5 godina, kočne obloge prema potrebi zamijenite.
- Proizvođač treba obaviti generalni popravak najkasnije nakon 10 godina.



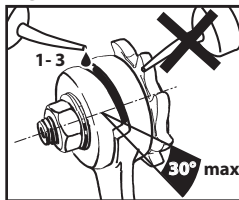
POZOR!

Radove na pregledu, održavanju i popravcima obavljajte samo kad je dizalica neopterećena. Radove na kočnicama i blokadama smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.

Radovi na održavanju i pregledu	Intervali
Vizualni pregled užnih kuka (nosivog sredstva)	prije svake uporabe
Funkcija vitla	
Stanje užeta i sredstva za držanje tereta	
Funkcija kočnice pod opterećenjem	
Podmazati ležaj pogonskog zupčanika	četiri puta godišnje
Uže pregledati na trošenje i održavati prema DIN ISO 4309	
Provjeriti čvrsto dosjedanje pričvrstnih vijaka	
Pregledati sve dijelove vitla i ručice na trošenje, neispravne dijelove po potrebi zamijeniti i podmazati	godišnje
Provjeriti čitljivost tipske pločice	
Obaviti pregled od strane stručnjaka	

Preporučeno mazivo: višenamjenska mast prema DIN 51502 K3K-20

Sigurnosna ručica



Ako pri spuštanju osjetite otpor, nakapajte nekoliko kapi ulja u pukotinu glavčine ručice. Sigurnosne ručice s otvorom pukotine >30° treba zamijeniti. Popravak smije obaviti samo proizvođač.

POZOR!

Ručicu, zaporne kuke i zapinjače demontirajte samo kad je uređaj neopterećen!

Kočne obloge ne uljite niti podmazujte!

10. REZERVNI DIJELOVI

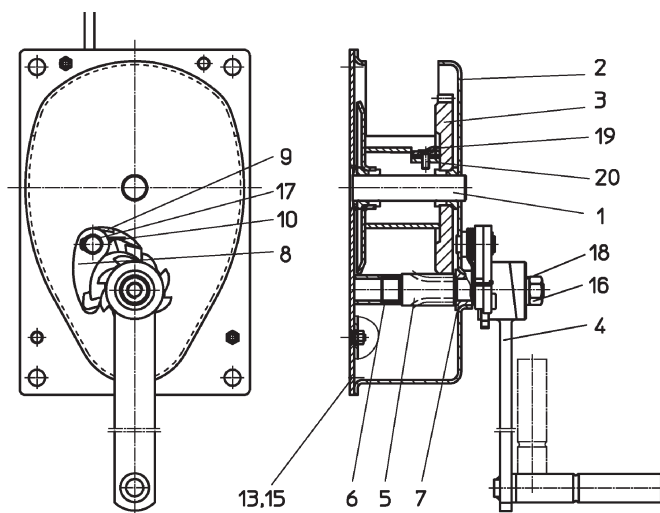
Pri naručivanju rezervnih dijelova obavezno navedite:

- tip i tvornički broj uređaja/broj pozicije i dijela

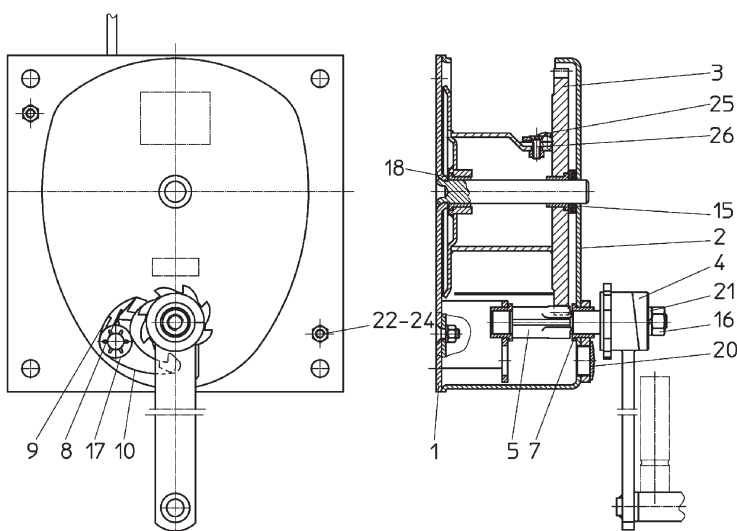
11. DEMONTAŽA, ODLAGANJE U OTPAD

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Uređaj i sredstva u njemu na ekološki način odložite u otpad.

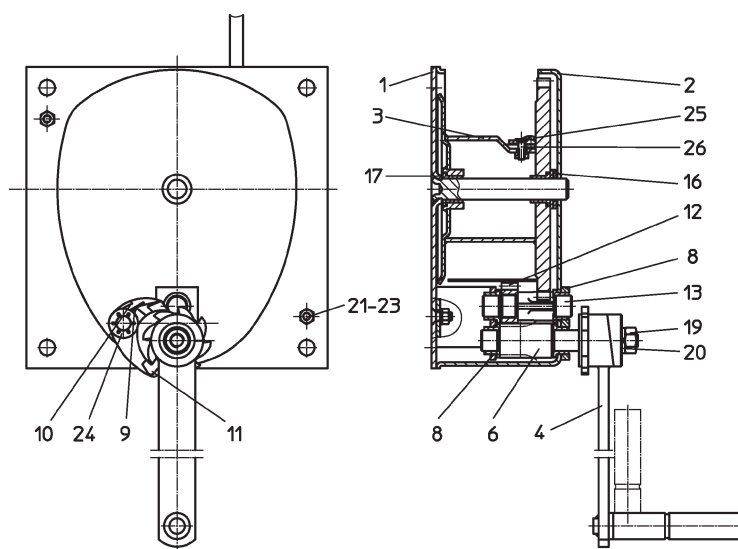
Typ 220.0,3 + 220.0,5						
O/N*	200 047 200 048	200 335	200 336			
1	123 575	113 585	113 585			1
2	102 719	113 588	113 588			1
3	113 594 113 590	113 594	113 596			1
4	101 397	101 397	101 397			1
5	102 714 102 729	113 595	113 596			1
6	100 500	100 500	100 500			1
7	104 509	104 509	104 509			1
8	115 082	115 082	115 082			1
9	115 081	115 081	115 081			1
10	101 137	101 137	101 137			1
13	100 634	100 364	100 634	M 6x12	ISO 10642	4x
15	100 350	100 350	100 350	M 6	ISO 4032	4x
16	101 672	101 672	101 672	M 14	ISO 4032	1
17	100 722	100 722	100 722	A 14x1	DIN 471	1
18	100 461	100 461	100 461	A 14	DIN 137	1
19	112 982	112 982	112 982			1
20	100 636	100 636	100 636	M 6x16	ISO 10642	1



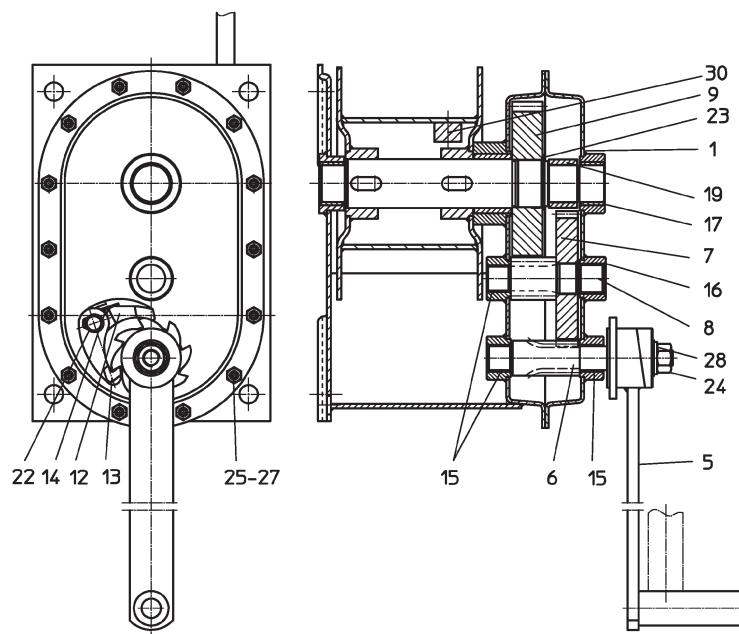
Typ 220.0,75						
O/N*	205 047	200 049				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
5	104 651	104 651				1
7	100 518	100 518				2x
8	101 137	101 137				1
9	115 081	104 872				1
10	115 082	104 871				1
15	100 416	100 416	A 21	ISO 7089		2x
16	100 365	100 365	M 12	ISO 4032		1
17	101 243	101 243	13,6x28			1
18	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988		1
20	101 975	101 975	GPN 350	135		1
21	100 459	100 460	A 12	DIN 137		1
22	100 356	100 356	M 8	ISO 4032		2x
23	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642		2x
24	100 455	100 455	A 8	DIN 137		2x
25	112 982	112 982				1
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642		1



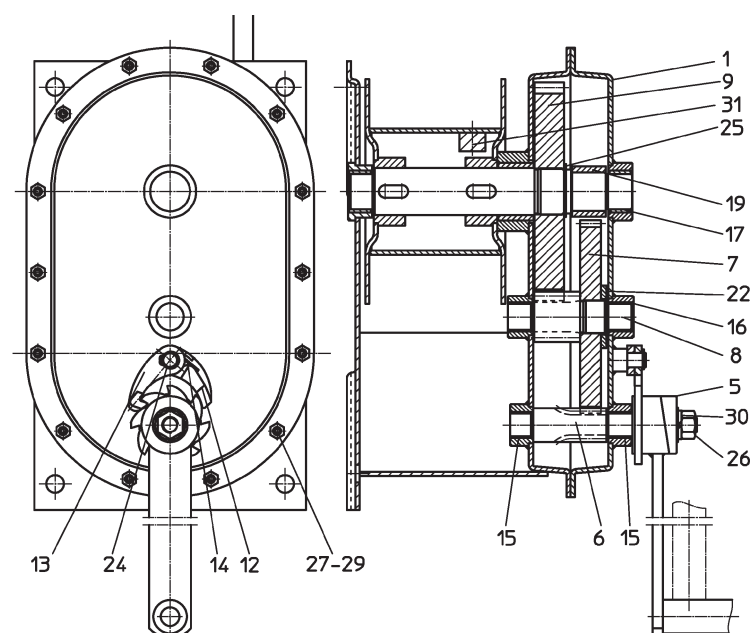
Typ 220.1						
O/N*	200 815	203 241				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
6	114 450	114 450				1
8	100 518	100 518				2x
9	101 137	101 137				1
10	115 081	104 872				1
11	115 082	104 871				1
12	104 653	104 653				1
13	104 654	104 654				1
16	100 416	100 416	A 21	ISO 7089		2x
17	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988		1
19	100 365	100 365	M 12	ISO 4032		1
20	100 459	100 460	A 12	DIN 137		1
21	100 356	100 356	M 8	ISO 4032		2x
22	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642		2x
23	100 455	100 456	A 8	DIN 137		2x
24	101 243	101 243	13,6x28			1
25	112 982	112 982	A 2			1
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642		1



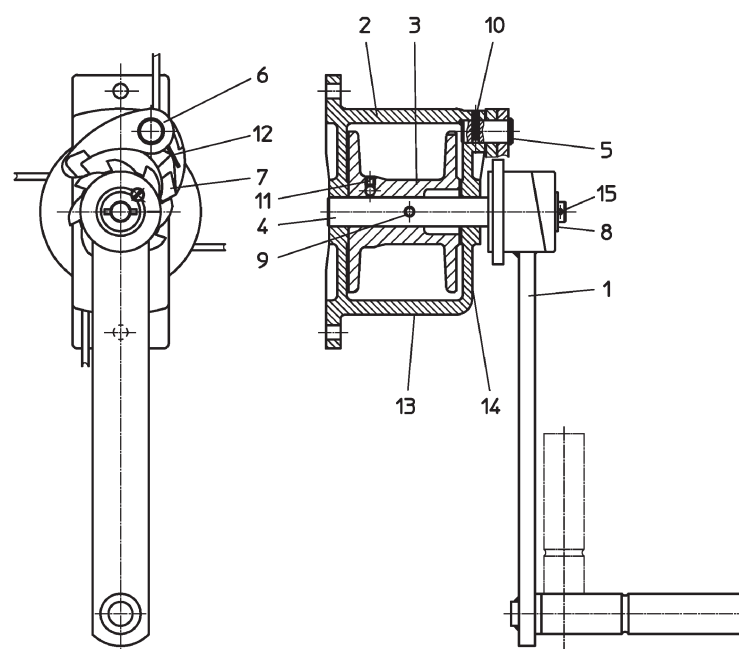
Typ 220.2				
O/N°	200 051			
1	102 746			1
5	101 399			1
6	102 756			1
7	107 383			1
8	102 757			1
9	101 384			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	101 502			3x
16	100 501			1
17	102 781			2x
19	102 760			1
22	100 721	A 14x1	DIN 471	1
23	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
24	100 369	M 16	ISO 4032	1
25	101 879	M 8x16	ISO 4017	14x
26	100 355	M 8	ISO 4032	14x



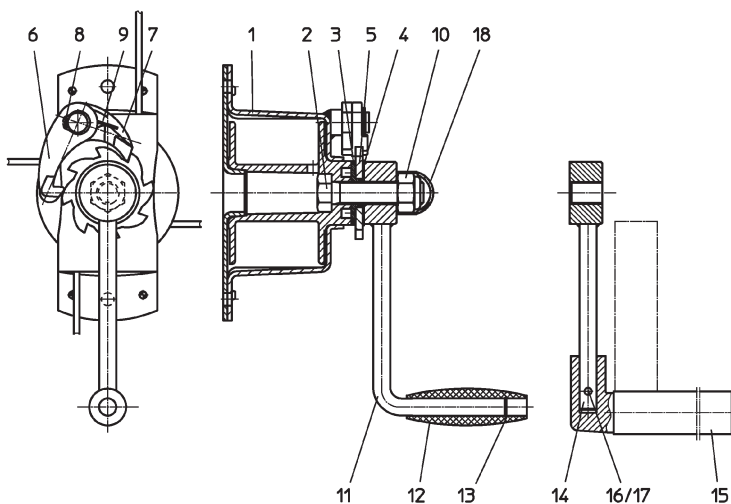
Typ 220.3				
O/N°	200 052			
1	102 761			1
5	101 399			1
6	102 777			1
7	107 385			1
8	102 778			1
9	107 386			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	100 502			2x
16	100 501			2x
17	102 781			2x
19	102 783			1
22	100 422	A 34	ISO 7089	1
24	100 721	A 14x1	DIN 471	1
25	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
26	100 369	M 16	ISO 4032	1
27	100 191	M 8x20	ISO 4017	14x



Typ 421.0,125				
O/N°	200 044			
1	101 396			1
2	103 306			1
3	103 307			1
4	103 308			1
5	128 266			1
6	102 152			1
7	102 131			1
8				
9	100 140	6 x 36	ISO 8752	1
10	100 099	4 x 18	ISO 8752	1
11	100 482	M 6 x 6	DIN 551	1
12	101 137			1
13	103 754			1
14	106 237			1
15	100 117	5 x 24	ISO 8752	1



Typ 421.0,08 + Typ 4210.0,125						
O/N'	203 717	203 718	210712			
1	111 155	111 155	131 684			1
2	140 050	140 050	140 049	M 16 x 65	ISO 4017	1
3	113 199	113 199	113 199			1
4	111 034	111 034	111 034			1
5	111 033	111 033	131 694			1
6	115 082	115 082	133 033			1
7	115 081	115 081	—			1
8	100 722	100 722	140 095	A 14 x 1	DIN 471	1
9	101 137	101 137	—			1
10	101 675	101 675	101 481	M 16	DIN 985	1
11	113 196	113 198	131 690			1
12	102 548	102 548	—			1
13	101 211	101 211	—	B 12	DIN 7993	1
14	113 559	113 195	—			1
15	110 434	110 434	—			1
16	106 934	106 934	—	5 x 24	ISO 8752	1
17	100 180	100 180	—	3 x 24	ISO 8752	1
18	100 300	100 300	100 300	GPN 1000/1075		1



Izjava o ugradnji sukladno s odredbama EZ

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Proizvođač:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefon +49 (0) 9375 / 84-0
Telefaks +49 (0) 9375 / 8466

Proizvod

Naziv proizvoda:

Vitlo za užad

Tip:

220	241	421	462	468	4060	4185	4202
4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
KWE	Tango	WA					

Opseg nosivosti:

0,05 – 3 t

odgovara temeljnim zahtjevima **Direktive o strojevima (2006/42/EZ)**

Prilog I, članak

- | | |
|-------|--|
| 1.1.2 | Principi integracije sigurnosti |
| 1.1.3 | Materijali i proizvodi |
| 1.1.5 | Konstrukcija stroja u pogledu rukovanja |
| 1.3.2 | Opasnost od loma pri radu |
| 1.3.4 | Opasnosti uzrokovane vanjskim površinama, bridovima i kutovima |
| 1.3.7 | Rizici zbog pokretnih dijelova |
| 1.3.9 | Rizici zbog nekontroliranih pokreta |
| 1.7 | Informacije |
| 4.1.2 | Zaštitne mjere protiv mehaničkih opasnosti |
| 4.3.3 | Strojevi za podizanje tereta |
| 4.4 | Upute za uporabu |

Proizvod je nepotpuni stroj u smislu Direktive o strojevima (2006/42/EZ) i smije se pustiti u rad tek nakon što se utvrdi odgovara li stroj u koji ga treba ugraditi odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EZ).

U slučaju bitnih izmjena proizvoda prestaje vrijediti izjava o sukladnosti dana od strane proizvođača.

Proizvođač se obvezuje da će nadležnim državnim institucijama na zahtjev predložiti svu posebnu dokumentaciju ovog proizvoda u elektroničkom obliku.

Posebna tehnička dokumentacija koja pripada proizvodu i odgovara prilogu VII, dio B je izrađena.

Odgovorni za izradu dokumentacije: Konstrukcija

Potpisnici:

Freudenberg, 30.07.2013

p.p. Robert Miltenberger

p.p. Theo Müller

hr Izdanje 4; 07/13

092079 od 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13